

Ronde de Chantecorps (I aimerai)

Frankreich / Poitou

♩ = 132

[Gesang &v] I ai se - mé moun a - voué - ne dans la mare do voi - sin, dans la mare do voi - sin,
 tous les pi - geons d'la vil - le les ont man - gés grain par grain. I ai - me -
 rai tou - jours ma Na - non chi me tint le choeur en pri - son. I ai - me -
 rai tou - jours mon ber - ger chi me tint le choeur en - fer - mé. I ai - me
 rai tou - jours ma Na - non chi me tint le choeur en pri - son. I ai - me -
 rai tou - jours mon ber - ger chi me tint le choeur en - fer - mé.
 rai tou - jours ma Na - non chi me tint le choeur en pri - son. I ai - me -
 rai tou - jours mon ber - ger chi me tint le choeur en - fer - mé.

nach Ciac Boum, CD Vol. 2 (2011)
 - transponiert -

I ai semé moun avouéne // dans la mare do voisin, //
tous les pigeons d'la ville les ont mangés grain par grain.

Refrain:

// I aimerai toujours ma Nanon chi me tint le chœur en prison,
i aimerai toujours mon berger chi me tint le chœur enfermé. //

Tous les pigeons d'la ville // les ont mangé grain par grain, //
i ai pris moun arbalète i en ai bé tiré quequ'zin.

I ai pris moun arbalète // i en ai bé tiré quequ'zin, //
au premier cop que j'tire, i en ai bé tiré un cent.

Au premier cop que j'tire, // i en ai bé tiré un cent, //
au second cop que j'tire, i en bé tiré autant.

Au second cop que j'tire, // i en bé tiré autant, //
i en ferons une saoce pour le dimanche matin.

I en ferons une saoce // pour le dimanche matin, //
i invit'rons cho viquaire pour y trempaé son pain.

I invit'rons cho viquaire // pour y trempaé son pain, //
la saoce était si boune qu'il s'en mangé les mains.

La saoce était si boune // qu'il s'en mangé les mains, //
comment f'rat'il notr' prêtre pour prêcher dimanche prochain.

Ich habe meinen Weizen gesät im Teich des Nachbarn, alle Tauben der Stadt haben ihn Korn für Korn gefressen.

Refrain: Ich werde meine Nanon immer lieben, die mein Herz gefangen hält. Ich werde meinen Schäfer immer lieben, der mein Herz eingesperrt hat.

Alle Tauben der Stadt haben ihn gefressen Korn für Korn, ich habe meine Armbrust genommen und einige abgeschossen. Ich habe meine Armbrust genommen und einige abgeschossen, beim ersten Schuß, den ich schoß, habe ich wohl hundert getroffen.

Beim ersten Schuß, den ich schoß, habe ich wohl hundert getroffen, beim zweiten Schuß habe ich nochmal so viele getroffen.

Beim zweiten Schuß habe ich nochmal so viele getroffen, ich werde daraus eine Soße machen für Sonntagmorgen.

Ich werde daraus eine Soße machen für Sonntagmorgen, ich werde unseren Vikar einladen, sein Brot darein zu tunken.

Ich werde unseren Vikar einladen, sein Brot darein zu tunken; die Soße war so gut, daß er sogar seine Hände aufaß.

Die Soße war so gut, daß er sogar seine Hände aufaß. Wie wird unser Priester es anstellen, am nächsten Sonntag zu predigen?

Übersetzung: Herwig Milde